



- a. To remove the used electrode jacket, press the tabs on the sides and pull.
- b. If salt deposits present on O-ring, rinse electrode with tap water, then shake it to remove excess water.

Installation:

1. Remove the protecting foil of a sealed electrode jacket in the Membrane Box by pulling upward.
2. Press the electrode firmly into the electrode jacket until it clicks into place.
3. Remove the membraned electrode from the Membrane Box.
4. Dry the electrode contact and install the electrode in the analyzer.

bg

Д733 Комплект мембрани за Са²⁺ електрод

Съдържа: 4 готови за употреба мембрани, всяка от които пълна с електролитен разтвор.

Електролит: съдържа буфер, органични компоненти, неорганични соли, консервант и повърхностно-активно вещество. *За ин-витро диагностична употреба.*

Съхранение: съхранявайте при 2-32 °C.

Подготовка: извършва се при подмяна на мембрана.

- a. За да отстраните старата мембрана, натиснете петелките от двете ъ страни и я издърпайте.
- b. Ако има соливи отлагания по О-пръстена, промийте електрода с чешмяна вода, след което го изтръскайте, за да отстраните остатъка от вода по него.

Инсталиране:

1. Отпелете защитното фолио на една запечатана мембрана от кутията с мембрани, като го издърпате нагоре.
2. Вкарайте електрода в мембраната и го натиснете силно навътре, докато „щракне“.
3. Извадете премембранирания електрод от кутията с мембрани.
4. Подсушете контактната повърхност на електрода и го инсталирайте на мястото му в анализатора.

cs

D733 MEMBRÁNY pro Ca²⁺ Elektrodu

Obsahuje: 4 pláště elektrod s membránami, naplněné elektrolytem.

Elektrolyt: Obsahuje pufr, organické složky, anorganické soli, uchovací přísadky a směďedlo. Pro In Vitro Diagnostiku.

Skladování: při 2-32 °C.

Příprava: Postup při výměně pláště elektrody.

- a. Starý plášť stáhněte z elektrody; lehce stiskněte výstupky na plášři proti sobě, plášť se uvolní.
- b. Jsou-li na těsnícím O-kroužku usazené soli, opláchněte elektrodu vodovodní vodou a oťřepejte přebytek.

Instalace:

1. Odtrhněte ochrannou fólii z jedné pozice v krabičce s mem-bránami.
2. Zasuňte elektrodu opatrně do pláště, až ucítíte kliknutí.
3. Vyjměte elektrodu i s pláštěm z krabičky.
4. Osušte kontakt elektrody a instalujte ji do přístroje.

da

D733 MEMBRANBOKS TIL Ca²⁺-elektrode

Indhold: 4 membranerede elektrodekapper fyldt med elektrolytopløsning.

Elektrolyt: indeholder buffer, organiske forbindelser, uorganiske salte, konserverings- og afspændingsmiddel. Til diagnostisk brug In Vitro.

Opbevaring: Opbevares ved 2-32 °C.

Forberedelse: Ved membranskift:

- a. Fjern den brugte elektrodekappe ved at trykke på forhøjnin-gerne på siden af kappen og trække elektroden op.
- b. Hvis der er saltaflejringer på O-ringen: Skyl elektroden med postevand og ryst den for at fjerne overskydende vand.

Montering:

1. Fjern folien på en forseglet elektrodekappe i mem-branbok-sen.
2. Tryk elektroden i bund i elektrodekappen, til der høres et klik.
3. Fjern den membranerede elektrode fra membranboksen.
4. Tør elektrodekontakten af og monter elektroden i apparatet.

de

D733 MEMBRANBEHÄLTER für Ca²⁺-Elektrode

Inhalt: 4 membranbespannte Elektrodenmäntel, die alle mit Elektrolyt-Lösung vorgefüllt sind.

Elektrolyt: Enthält Puffer, organische Verbindungen, anorga-nische Salze, Konservierungsmittel und Tensid. In-vitro-Diagnostikum.

Aufbewahrung: Bei 2 - 32 °C aufbewahren.

Vorbereitung: Bei der Erneuerung eines Elektrodenmantels folgendes tun:

- a. Den benutzten Elektrodenmantel entfernen, indem man auf die beiden Vorsprünge am Mantel drückt.
- b. Im Falle von Salzablagerungen auf dem O-Ring, die Elektrode mit Leitungswasser spülen und überschüssiges Wasser abschütteln.

Anbringung:

1. Die schützende Folie eines versiegelten Elektro-denmantels im Membranbehälter abziehen.
2. Die Elektrode fest in den Elektrodenmantel hineindrücken, bis sie korrekt plaziert einschnappt.
3. Die bespannte Elektrode aus dem Membranbehälter entfer-nen.
4. Den Elektrodenkontakt abtrocknen und die Elektrode in den Analysator anbringen.

el

Д733 Κούτι μεμβρανών για το ηλεκτρόδιο Са²⁺

Περιεχόμενα: 4 πώματα ηλεκτροδίου про-μεμβρανωμένα, καθένα γεμισμένο με υγρό ηλεκτρολύτoν.

Ηλεκτρολύτης: Περιέχει ρυθμιотικό, οργανικές ενώσεις, ανόργανα άλατα, συντηγητικό και απολυμαντική ουσία. Για χρήση In Vitro διάγνωσης.

Θερμοκρασία αποθήκευσης: Απο 2 έως 32 °C.

Προετοιμασία: Εκτελείται όταν αλλάζετε το πώμα ηλεκτροδίου.

- a. Αφαιρέστε το μεταχειρισμένο πώμα ηλεκτροδίου κρατώντας το γερά στις πλευρές και τραβώντας.
- β. Εάν άλατα αποτίθενται στο δακτύλιο, ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό της βρύσης , και επείτα ανακινήστε το για να αφαιρέσετε το περισσευούμενο νερό.

Εγκατάσταση:

1. Αφαιρέστε τη προστατευτική ζελατίνα απο ενα σφραγισμένο πώμα ηλεκτροδίου στο κουτί μεμβρανών τραβώντας προς τα πάνω.
2. Πιέστε το ηλεκτρόδιο καλά μέσα στο πώμα ηλεκτροδίου μέχρι να ακουστεί ενα κλίκ.
3. Αφαιρέστε το μεμβρανωμένο ηλεκτρόδιο από το κουτί μεμβρανών.
4. Στεγνώστε τη επιφάνεια επαφής και τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στον αναλυτή.

es

D733 CAJA DE MEMBRANAS para el Electrodo de Ca²⁺

Contenidos: 4 fundas de electrodos con membrana incorpo-rada y llenas de solución electrolítica.

Electrólito: Contiene tampón, compuestos orgánicos, sales inorgánicas, conservante y surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.

Conservación: A una temperatura de 2-32 °C.

Pasos previos: Antes de realizar el cambio de membranas:

- a. Para retirar la funda usada del electrodo, presionar las pestañas laterales y tirar de la funda.
- b. Si se observan restos de sal en la junta tórica, lavar el electrodo con agua del grifo y agitar para eliminar las gotas que queden.

Colocación:

1. Quitar el precinto de aluminio de una de las fundas de electrodos de la caja tirando hacia arriba.
2. Introducir el electrodo en la funda presionando firmemente hasta que haga clic.
3. Sacar el electrodo de la Caja de Membranas.
4. Secar el contacto del electrodo e instalar el electrodo en el analizador.

et

D733 MEMBRAANID Ca²⁺ elektroodile

Sisu: 4 elektrolüüdiga täidetud elektroodi membraani.

Elektrolüüt: Sisaldab puhverlahust, orgaanilisi ühendeid, mitteorgaanilisi soolaseid, säilitusaineid ja surfaktante. In Vitro Diagnostic kasutuseks.

Säilitamine: 2-32 °C.

Ettevalmistus: Elektroodi membraani vahetuseks:

- a. Vajutades membraani külgfiksaatoreid eemalda kasutatud membraan elektroodilt.
- b. Kui O-tihendile on jäänud soolajääke, loputa elektroodi kraaniveega, seejärel eemalda elektroodilt veepisad elektroodi raputades.

Membraani paigaldamine:

1. Eemalda membraanide karbis oleva membraani kattefoo-lium.
2. Paigalda elektrood membraani sisse ning vajuta ettevaatlikult kuni kostub "krõps" (elektrood fikseerub membraani sees).
3. Eemalda elektrood (koos membraaniga) membraanikarbit.
4. Kuivata elektrikontaktid ja paigalda elektrood mõõtekambrisse.

fi

D733 Ca²⁺ - elektrodin KALVOLAATIKKO

Sisältö: 4 täydellistä kalvovalippaa täytettynä elektrolyyttiiliu-oksella.

elektrolyytti: Sisältää puskuriliuosta, orgaanisia aineita, epäor-gaanisia suoloja ja pintajännitystä alentavaa ainetta. Ainoastaan In Vitro käyttöön.

Säilytys: 2-32 °C.

Esivalmistelut: Suorita seuraavat esivalmistelut vaihtaessasi kalvoa.

- a. Kun poistat käytetyn kalvon, pidä tiukasti kiinni somin vaipan molemmin puolin ja vedä.
- b. Jos elektrodissa on kiteytynyttä suolaa, poista se huuhtele-malla kraanavedellä ja ravista elektrodi kuivaksi.

Asennus:

1. Poista kalvopakkauksesta elektrodivaipan suojakalvo vetä-mällä ylöspäin.
2. Paina elektrodi lujasti kiinni uuteen vaippaan kunnes se lukittuu paikoilleen.
3. Poista kalvotettu elektrodi kalvopakkauksesta.
4. Kuivaa elektrodin kontakti ja asenna analyssaattoriin.

fr

D733 BOÎTE DE MEMBRANES pour l'Electrode à Ca²⁺

Contenu : 4 enveloppes d'électrodes prémembrannées et remplies de solution electrolyte.

Composition de l'électrolyte : Tampon, composés orga-niques, sels inorganiques, conservateur et surfactant. Pour le diagnostic in vitro.

Stockage : A une température de 2 à 32 °C.

Préparation : Pour remplacer l'enveloppe de l'électrode :

- a. Appuyer sur les saillies de l'enveloppe. Retirer l'enveloppe et la jeter.
- b. En cas de dépôts de sel sur le joint torique, rincer l'élec-trode à l'eau courante. Secouer l'électrode pour éliminer les gouttes d'eau.

Installation :

1. Retirer la protection d'une enveloppe d'électrode scellée dans la boîte de membranes.
2. Presser l'électrode fermement dans l'enveloppe jusqu'au dé clic.
3. Retirer l'électrode membrannée de la boîte de membranes.
4. Sécher la fiche de l'électrode et placer l'électrode dans l'analyseur.

hr

D733 PAKIRANJE MEMBRANA za Ca²⁺ Elektrodu

Sadržaj: 4 unaprijed membranizirana pripoja elektrode, svaki napunjen s otopinom elektrolita.

Elektrolit: Sadrži pufer, organske spojeve, anorganske soli, konzervans i surfaktant. Za *In Vitro* dijagnostičku upotrebu.

Pohrana: Pohraniti na 2-32 °C.

Priprema: Kako biste zamijenili pripoj elektrode:

- a. Kako biste uklonili iskorišteni pripoj elektrode, pritisnite jezičke na stranama i povucite.
- b. Ako se na O prstenu nađu naslage soli, isperite elektrodu vodom iz slavine te ju protresite kako biste uklonili višak vode.

Postavljanje:

1. Uklonite zaštitnu foliju s hermetički zatvorenog pripoja elektrode na pakiranju membrana povlačenjem prema gore.
2. Pritisnite elektrodu čvrsto u pripoj dok ne sjedne na mjesto.
3. Uklonite membraniziranu elektrodu iz pakiranja membrana.
4. Osušite kontakt elektrode i postavite elektrodu u analizator.

hu

D733 MEMBRÁNOZÓ KÉSZLET Ca²⁺ elektródához

Tartalmaz: 4 előmembránozott elektróda házat feltöltve elektrolit folyadékkal.

Elektrolit: Tartalmaz puffert, szerves vegyületeket, szervetlen sókat, tartósítószeret és felületnedvesítőszert. In Vitro diagnosztikai használatra.

Tárolás: 2-32 °C között.

Előkészítés: Akkor végezze, ha elektródamembrán cserél.

- a. A használt elektródamembrán eltávolításához nyomja meg a ház oldalán található füleket és húzza le.
- b. Öblítse le az elektródát csapvízzel, aztán rázza meg, hogy a felesleges víz távozhasson.

Beüzemelés:

1. Feltépve távolítsa el a membránózó készletben a védőfóliát a lezárt elektróda membránról.
2. Óvatosan nyomja bele az elektródát a membránházba, ameddig az egy kattanással a helyére nem kerül.
3. Vegye ki a megmembránozott elektródát a membránózó dobozból.
4. Törölje szárazra az elektróda felső érintkezőjét és tegye vissza az analizátorba.

it

D733 KIT MEMBRANE ELETTRODO per elettrodo Ca²⁺

Contenuto: 4 membrane per elettrodo priempite di soluzione elettrolita.

Elettroliti: contiene tampone, composti organici, sali inorga-nici, conservante e surfattante. Per uso diagnostico in vitro.

Conservazione: conservare a 2-32 °C

Preparazione: da eseguire quando si sostituisce la membrana.

- a. Per togliere la membrana usata, tenere fermamente ai lati e tirare.
- b. In presenza di depositi salini sugli O-ring, sciagquare l'elettrodo con acqua corrente e scuoterlo per eliminare l'acqua in eccesso.

Installazione:

1. Aprire la pellicola che sigilla la membrana tirandola verso l'alto
2. Spingere l'elettrodo all'interno della pellicola finché non si sente un click.
3. Estrarre l'elettrodo dal kit membrane.
4. Asciugare i contatti dell'elettrodo e montarlo sull'analizza-tore.

ja

D733 Ca²⁺ 電極用 メンブランボックス

内容：電極ジャケット4ヶ。電解液とメンブランはあらかじめセットされています。

電解液：バッファー、有機化合物、無機塩、防腐剤、および界面活性剤を含む。In Vitro診断用。

保存：2-32 °Cで保存。

準備：電極ジャケットを交換するときに、以下のことを行ってください。

- a. 電極ジャケットの両側のつまみを押しして電極を引き抜き、古い電極ジャケットを外します。
- b. オリングに塩が堆積している場合は、電極を流水で充分すすぎ、電極を振って水滴を落とします。

使用方法：

1. メンブランボックスのふたを回し、密閉してある電極ジャケットのファイルを引っ張って剥がします。
2. 電極を電極ジャケット内にカチッと音がするまで押し込みます。
3. メンブランボックスからメンブランが装着された電極を取り出します。
4. 電極の接触部分の水気を拭き取り、電極を装置に取り付けます。

lt

D733 MEMBRANŲ DĖŽUTĖ Ca²⁺ elektrodui

Dėžutėje yra: 4 elektrodu apvalkalai su uždėtomis membrano-mis, užpildyti elektrolito tirpalu.

Elektrolitas: sudėtyje yra buferio, organinių junginių, neorga-ninių druskų, konservanto ir pavišiaus įtempimą mažinančios medžiagos. In Vitro diagnostikai.

Laikyti: 2-32 °C.

Paruošimas: Keisdami elektrodo apvalkalą atlikite

- a. panaudotam elektrodo apvalkalui nuimti, paspauskite apval-kalo šonuose esančius sustorėjimus ir patraukite.
6. Jei ant žiedelio yra druskų likučių, elektrodą praskalauti vandeniu iš čiaupo ir nukrėsti vandens likučius.

Instalavimas:

1. Nuo membraną dėžutėje užsandarinto elektrodo apvalkalo nuplėškite apsauginę plėvelę
2. Elektrodą įstatykite į apvalkalą ir stipriai paspauskite, kol jis užsifiksuos apvalkale.
3. Išimkite elektrodą su uždėta nauja membrana iš membraną dėžutės.
4. Nusausinkite elektrodo kontak tą į jdekite elektrodą į analizatorių.

lv

D733 MEMBRĀNAS KĀRBA Ca²⁺ elektrodam

Satur: 4 ar membrānu klātus elektroda aizsargapvalkus, kas piepildīti ar elektrolīta šķīdumu.

Elektrolīts: satur buferi, organiskās vielas, neorganiskos sāļus, konservantus un surfaktantu. Lietošanai In Vitro diagnostikā.

Uzglabāšana: uzglabāt pie 2-32 °C

Sagatavošana: veikt ar nopemtū elektroda aizsargapvalku.

- a. noņemiet aizsargapvalku, uzspiežot cilpiņām tā malās un pavelkot.
- b. ja uz blīvdzredza sakrājiēs sāļs, noskalojiet elektrodu ar ūdensvada ūdeni, nopuriniet no elektroda atlikušos ūdens pilienus.

Instālācija:

1. pavelkot uz augšu, noņemiet elektroda aizsargapvalka foliju membrāna kārbā.
2. stingri iespiediet elektrodu aizsargapvalkā, līdz tas noklikšķ savā vietā.
3. izņemiet ar membrānu klāto elektrodu no membrānas kārbas.
4. nosusiniet elektroda kontaktu un iemontējiet elektrodu analizatorā.

nl

D733 MEMBRAAN KIT voor Ca²⁺ elektrode

Inhoud: 4 stuks elektrode hulzen voorzien van een membraan. Iedere elektrode huls is gevuld met elektrolyt vloeistof.

Elektrolyt: Bevat buffer, organische componenten, anorgani-sche zouten, conserveringsmiddel en surfactant. Alleen voor In Vitro diagnostisch gebruik.

Opslag: Bewaartemperatuur 2 – 32 °C.

Voorbereiding:

- a. Verwijder de elektrode huls van de elektrode door tegelijkertijd op de zijkanten van de elektrode huls te drukken en dan te trekken.
- b. Indien er nog zoutresten op de O-ring van de elektrode achterblijven: deze eerst verwijderen door goed te spoelen met kraanwater. Schud daarna het overtollige demi water van de elektrode af.

Vervangen:

1. Verwijder in de membraan kit de aluminium beschermfolie inclusief de plastic afsluitring.
- De opening van de elektrode huls is nu zichtbaar.
2. Druk de elektrode in de elektrode huls totdat je een klik hoort of voelt.
3. Trek de elektrode uit de membraan kit.
4. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no

D733 MEMBRANBOKS for Ca²⁺ Elektrode

Inneholder: 4 membranhyser, hver enkelt fylt med elektrolytløsning.

Elektrolytt: Inneholder buffer, organiske forbindelser, uorgani-ske salter, konserveringsmiddel og avspenningsmiddel. For diagnostisk bruk in Vitro.

Lagring: Lagres ved 2-32 °C.

Forberedelse: Ved membranskifte.

- a. For å fjerne den brukte membranen, trykk på uthevingen på membranens siden, og trekk elektroden opp.
- b. Hvis det er avleiring av salter på O-ringen: Skyll elektroden med destillert vann, rist deretter elektroden for å fjerne overflødig vann

Installasjon:

1. Fjern beskyttelses folie til en forseglet membranhylse ved å trekke folien oppover.
2. Trykk elektro



sv

D733 MEMBRANBOX för Ca²⁺-elektrod

Innehåll: 4 membranförsedda elektrodhylsor som var och en är fylld med elektrolytlösning.

Elektrolyt: Innehåller buffert, organiska föreningar och organiska salter, konserveringsmedel och yttaktiva substanser. Avsedd för in vitro-diagnostiskt bruk.

Förvaring: Förvara i 2-32 °C.

Förberedelser: Görs när elektrodhylsan byts ut.

- a. För att ta bort den använda elektrodhylsan; tryck på flikarna på sidan och dra.
- b. Om saltavlagringar finns på O-ringen, skölj elektroden i kranvatten. Skaka den därefter för att avlägsna överskott av vatten.

Montering:

- 1. Skyddsfolien tas bort genom att dra den förseglade elektrodhylsan i membranboxen uppåt.
- 2. Tryck fast elektroden i elektrodhylsan tills det klickar till.
- 3. Tag upp membranförsedd elektrod från membranboxen.
- 4. Torka elektrodkontakten och montera elektroden i instrumentet.

tr

D733 Ca²⁺ Elektrodu için Membran Kutusu

İçindekiler: Daha önceden membranlanmış, her biri elektrolit solüsyonu dolu, 4 elektrod kılıfı.

Elektrolit: Buffer, organik bileşenler, inorganik tuzlar, koruyucular ve sürfektantlar içerir. Sadece harici teşhisler için kullanılır.

Saklama: 2-32 °C arası sıcaklıklarda saklayın.

Hazırlama: Elektrod kılıfını değiştireceğiniz zaman yapın.

- a. Kullanılmış elektrod kılıfını, iki taraftaki mandallara bastırarak çekin ve çıkartın.
- b. Eğer O-ring üzerinde tuz kaldıysa, elektrodu saf su ile yıkayın, sonra kalan suyu atmak için sallayın.

Kurulum:

- 1. Elektrod kılıfının üzerindeki koruma folyosunu yukarı doğru çekerek çıkartın.
- 2. Elektrodu, kılıfının içine, klik sesi duyana kadar iyice iterek yerleştirin.
- 3. Membranlanmış elektrodu, membran kutusundan çıkartın.
- 4. Elektrodun kontak bölgesini kurulaayn ve elektrodu analizöre yerleştirin.

uk

D733 КОРОБКА З МЕМБРАНАМИ для електрода Са²⁺

Вміст: 4 чохли для електродів з установленими мембранами, заповнені розчином електроліту.

Електроліт: містить буфер, органічні сполуки, неорганічні солі, консервант і поверхнево-активну речовину. Для діагностики in vitro.

Зберігання: зберігати за температури 2–32 °С.

Підготовка електрода (проводиться під час заміни чохла електрода):

- a. зніміть використаний чохол електрода, натиснувши на виступи з боків чохла та потягнувши за них;
- b. якщо на ущільнювальному кільці є відкладення солі, промийте електрод водопровідною водою та струсіть залишки води.

Встановлення

- 1. Зніміть захисну фольгу з чохла запакованого електрода, що знаходиться в коробці з мембранами. Для цього потягніть фольгу вгору.
- 2. Щільно вставте електрод у чохол до клацання.
- 3. Вийміть із коробки електрод з установленою мембраною.
- 4. Висушіть контакт електрода та встановіть електрод у аналізатор.

zh

D733 钙离子 (Ca²⁺) 电极膜

内容物：4个充有电极液的电极膜套

电极液：包含缓冲液，有机混合物，无机盐，防腐剂 and 活化剂。 应用在体外诊断中

储藏条件：在2-32 °C 温度下保存。

准备步骤：当需要更换电极膜时：

- a, 去除旧的电极膜时，抓住膜的两侧，然后往外拔电极。
- b, 如果在电极的O-环上积有盐分沉积物，在自来水管下冲洗电极，然后摇晃电极，去除多余水分。

安装步骤：

- 1, 往上方揭开电极膜套的锡箔密封膜，打开一个新的电极膜套。
- 2, 把电极垂直插入膜套，直到安装到位。
- 3, 从膜套盒里取出刚安装好膜的电极。
- 4, 拭干电极的接触面，并安装到分析仪上。



Radiometer Medical ApS
Akandevvej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQUIRE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-363. 201709K.

